



Број: 17-21-735-2/19
Сарајево, 25. фебруар 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Додатно финансирање за Пројекат енергетске ефикасности) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 18. јануара 2019. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

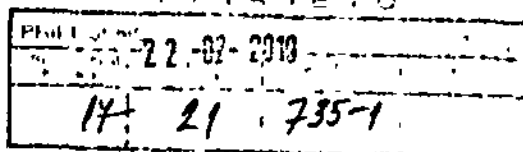
С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Бернћ



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-42-05-2-4439-1/19
Datum: 14.02.2019. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak, koji je potpisan dana 18. 01.2019. godine u Sarajevu na tri službena jezika Bosne i Hercegovine i na engleskom jeziku u printanoj i elektronskoj formi.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 1. redovnoj sjednici, održanoj 12. decembra 2018 godine, donijelo je odluku o prihvatanju sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak)

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,

PRILOG: kao u tekstu

MINISTAR

Igor Crnadak



PRIJEDLOG

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____, od _____, godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na _____, sjednici, održanoj _____, godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (DODATNO FINANCIRANJE ZA PROJEKT ENERGETSKE UČINKOVITOSTI) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu (dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj , potpisan dana 18.01.2019. godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

Sporazum o zajmu

(Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM zaključen dana navedenog kao Datum potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimatelj“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) u svrhu osiguravanja dodatnog financiranja za aktivnosti u vezi Izvornog projekta (kako je definirano u Dodatku ovom sporazumu). Zajmoprimatelj i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLANAK I – OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) se primjenjuju na i čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLANAK II – ZAJAM

- 2.01. Banka pristaje Zajmoprimatelju pozajmiti iznos od dvadeset sedam milijuna dvjesto sedamdeset-šest tisuća devetsto osamdeset devet eura (27.276.989 eura), uzimajući u obzir da je taj iznos moguće povremeno pretvarati konverzijom valute („Zajam“), radi pomoći za financiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma („Projekt“).
- 2.02. Zajmoprimatelj može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III. Priloga 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada jednaka je jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za održavanje Zajma jednaka je jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) godišnje na Nepovučeni saldo Zajma.
- 2.05. Kamatna stopa jednaka je Referentnoj stopi s Fiksnom maržom ili stopa koja se može primijeniti nakon Konverzije; kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uvjeta.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. svibnja i 15. studenog svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s Prilogom 3 ovog sporazuma.

ČLANAK III – PROJEKT

- 3.01. Zajmoprimatelj izjavljuje svoju predanost ciljevima Projekta. U tom smislu, Zajmoprimatelj osigurava da: (a) Federacija provodi Dio A projekta; i (b) da RS provodi Dio B Projekta, a sve u skladu s odredbama članka V Općih uvjeta, Prilogom 2 ovog sporazuma i Projektnim sporazumima.

ČLANAK IV – LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg: da je zakonodavstvo jednog ili drugog entiteta izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo, te

značajno ili negativno utječe na sposobnost navedenog entiteta da izvršava svoje obveze iz okvira relevantnog Projektnog sporazuma ili Supsidijarnog sporazuma.

- 4.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se događaj naveden u odjeljku 4.01. ovog sporazuma dogodi i traje u razdoblju od 60 dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimatelju obavijest o tom događaju.

ČLANAK V – STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 5.01. Datum stupanja na snagu je stotinu i osamdeset (180) dana nakon Datuma potpisivanja.

ČLANAK VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 6.01. Predstavnik Zajmoprimatelja je ministar financija i trezora.

- 6.02. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uvjeta, (a) adresa Zajmoprimatelja je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

(b) adresa elektroničke pošte Zajmoprimatelja je:

faksimil:	e-mail:
(387-33) 202-930	trezorbih@mft.gov.ba

- 6.03. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uvjeta, (a) adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

(b) adresa elektroničke pošte Banke je:

teleks:	faks:	e-mail:
248423(MCI) ili 64145(MCI)	1-202-477-6391	lvangelder@worldbank.org

• DOGOVORENO na dan naveden kao Datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao: *vlastoručni potpis/*

Ovlašteni predstavnik

Ime: *VJEKOSLAV BEVANDA*

Funkcija: *MINISTAR FINANCIJA I TREZORA*

Datum: *18.01.2019 godine*

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Potpisao: *vlastoručni potpis/*

Ovlašteni predstavnik

Ime: *EMANUEL SALINAS MUNOZ*

Funkcija: *Regionalni menadžer*

Datum: *18.01.2019 godine*

PRILOG 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je poboljšati energetske učinkovitost u zgradama javnog sektora, te podržati razvoj i provedbu podesivih modela financiranja energetske učinkovitosti.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A: FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE

I. Investicije u energetske učinkovitost u javnim objektima

1. Potpora potprojektima energetske učinkovitost.
2. Provedba prilagodljivog modela financiranja pomoću, između ostalog, ponovnog ulaganja otplaćenog novca od Uključenih općina ili kantona za potprojekte energetske učinkovitosti financirano putem Kredita ili Zajma u investicije u energetske učinkovitost u javnim objektima.

II. Potpora za razvoj podesivih mehanizama financiranja i jačanje kapaciteta

Potpora razvoju podesivih mehanizama financiranja energetske učinkovitosti, jačanje kapaciteta lokalnog tržišta, poboljšanje okruženja koje omogućuje energetske učinkovitost i pružanje pomoći za povećanje svijesti javnosti o energetske učinkovitosti.

III. Troškovi upravljanja projektom

Upravljanje projektom od strane Jedinice za provedbu projekta Federacije, uključujući revizije Projekta, osiguravanjem inkrementalnih operativnih troškova, obuka i konzultantskih usluga.

DIO B. REPUBLIKA SRPSKA

I. Investicije u energetske učinkovitost u javnim objektima

1. Potpora potprojektima energetske učinkovitosti.
2. Provedba prilagodljivog modela financiranja pomoću, između ostalog: (i) korištenja ušteda troškova energije koje su nastale zahvaljujući potprojektima za energetske učinkovitost koji su financirani Zajmom te njihovo ponovno ulaganje u potprojekte energetske učinkovitosti za razdoblje i prema parametrima koji su utvrđeni u Operativnom priručniku (OP); i (ii) pružanja potpore djelovanju prilagodljivog modela financiranja unutar Fonda za energetske efikasnost.

II. Potpora za razvoj podesivih mehanizama financiranja i jačanje kapaciteta

Potpora razvoju podesivih mehanizama financiranja energetske učinkovitosti, jačanje kapaciteta lokalnog tržišta, poboljšanje okruženja koje omogućuje energetske učinkovitost i pružanje pomoći za povećanje svijesti javnosti o energetske učinkovitosti.

III. Troškovi upravljanja Projektom

Upravljanje projektom od strane Jedinice za provedbu projekta RS-a, uključujući reviziju Projekta, osiguravanjem inkrementalnih operativnih troškova, obuka i konzultantskih usluga.

PRILOG 2

Izvođenje Projekta

Odjeljak I. Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimatelj osigurava da svaki Entitet vodi Jedinicu za provedbu projekta (JPP) u svakom trenutku tijekom provođenja Projekta s dovoljno sredstava, odgovarajućim brojem stručnog osoblja za izvršenje obveza, a koja radi na temelju adekvatnih postupaka, na način koji je prihvatljiv za Banku i kako je navedeno u njihovim odgovarajućim Operativnim priručnicima.

2. U svrhe izvršenja Projekta, Zajmoprimatelj čini da Entiteti, najkasnije do 15. prosinca svake godine tijekom provedbe Projekta, pripreme i podnose Banci Godišnji plan rada (GPR) za sljedeću godinu, te ga nakon toga redovno ažuriraju po potrebi, uključujući između ostalog, predloženi plan investicija, povezane izdatke te izvore financiranja koji su potrebni za provedbu aktivnosti Projekta u okviru GPR-a, na način prihvatljiv Banci.

B. Supsidijarni sporazumi

1. Kako bi se olakšalo provođenje Dijela A Projekta, Zajmoprimatelj dio sredstava Zajma, koja se dodjeljuju s vremena na vrijeme Kategoriji (1), čini dostupnima Federaciji na temelju supsidijarnog sporazuma između Zajmoprimatelja i Federacije, prema odredbama i uvjetima koji su prihvatljivi Banci („Supsidijarni sporazum Federacije“).

2. Kako bi se olakšalo provođenje Dijela B Projekta, Zajmoprimatelj dio sredstava Zajma, koja se dodjeljuju s vremena na vrijeme Kategoriji (2), čini dostupnima RS-u na temelju supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimatelja i RS-a, prema odredbama i uvjetima koji su prihvatljivi Banci („Supsidijarni sporazum RS-a“).

3. Zajmoprimatelj ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obveze na temelju svakog Supsidijarnog sporazuma na takav način da štiti interese Zajmoprimatelja i Banke te da ostvaruje svrhe Zajma. Ukoliko Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimatelj ne određuje, ne mijenja i ne dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnih sporazuma ili bilo kojih njihovih odredbi.

C. Zaštitna politika

1. Zajmoprimatelj osigurava da Federacija i RS:

(a) provode Projekt u skladu s Okvirom za upravljanje okolišem;

(b) prije izvođenja bilo kakvih aktivnosti ili potprojekata, pripreme Planove za upravljanje okolišem (PUO) specifične za lokalitet u skladu s Okvirom za upravljanje okolišem, po obliku i sadržaju prihvatljive Banci, te da provedu navedene aktivnosti ili potprojekte u skladu s odgovarajućim Planom za upravljanje okolišem;

(c) osiguraju da aktivnosti Projekta i potprojekti iz Dijela A.I.1 i B.I.1. Projekta ne uključuju preseljavanje; i

(d) osiguraju da je opis zadataka svih konzultantskih poslova koji se tiču Projekta zadovoljavajući za Banku nakon što ga ona pregleda, te u tu svrhu, takav opis zadataka

mora sadržavati zahtjeve Zaštitne politike Banke koja je tada na snazi, po njihovih primjeni na savjet dobiven putem takvih konzultantskih usluga.

Odjeljak II. Praćenje, izvještavanje i procjena Projekta

1. Zajmoprimatelj osigurava da svaki Entitet Banci dostavlja svako Projektno izvješće najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog semestra, a koji obuhvaća taj kalendarski semestar.
2. Zajmoprimatelj osigurava da svaki Entitet Banci dostavlja izvješće i plan koji su navedeni u odjeljku 5.08 (c) Općih uvjeta i to najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma okončavanja.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

Ne ograničavajući se na odredbe članka II Općih uvjeta i u skladu s Pismom o isplata i financijskim informacijama, Zajmoprimatelj može povući sredstva Zajma u svrhu: (a) financiranja Prihvatljivih troškova; i (b) plaćanja: (i) Početne naknade; i (ii) svake gornje granice kamatne stope ili premije kamatnog raspona; u dodijeljenom iznosu, i ako je to primjenjivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Iznos dodijeljenog Zajma (izražen u eurima)	Postotak troškova koji se trebaju financirati (uključujući poreze)
(1) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, troškovi obuke i operativni troškovi za Dio A Projekta	16.325.278	100 % ili postotak Prihvatljivih troškova utvrđen odgovarajućim GPR-om u skladu s odredbama iz odjeljka III B.2 ovog priloga
(2) Roba, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, troškovi obuke i operativni troškovi za Dio B Projekta	10.883.519	100 % ili postotak Prihvatljivih troškova utvrđen odgovarajućim GPR-om u skladu s odredbama iz odjeljka III B.2 ovog priloga
(2) Početna naknada	68 192	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.03. ovog sporazuma i u skladu s odjeljkom 2.07. (b) Općih uvjeta
(4) Premija za gornju granicu ili Raspon kamatne stope	0	Nepodmireni iznos u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta
UKUPAN IZNOS	27.276 989	

B. Uvjeti povlačenja; razdoblje povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog poglavlja, povlačenje se neće vršiti

- (a) za plaćanja koja se vrše prije Datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći 5.000.000 eura za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na ili nakon dvanaest mjeseci prije Datuma potpisivanja za Prihvatljive troškove.
 - (b) u okviru Kategorije (1) ukoliko:
 - (i) Federalni projektni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu;
 - (ii) Federalni supsidijarni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu; i
 - (c) u okviru Kategorije (2) ukoliko:
 - (i) Projektni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu;
 - (ii) Supsidijarni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu;
2. Bez obzira na prethodne odredbe tablice pod Dijelom A ovog odjeljak, zbir postotka financiranja Prihvatljivih troškova od strane Banke u okviru zajma u kombinaciji s postotkom financiranja Prihvatljivih troškova kojeg osigurava Zajmoprimac ili neki drugi subjekt koji sudjeluje u Projektu mora biti jednak 100% Prihvatljivih troškova.
3. Datum okončavanja je 29. veljače 2024 godine.

Odjeljak IV. Drugi poduhvati

1. Sporazum o financiranju se ovim ažurira kako je navedeno u odjeljku 4. ovog sporazuma.

PRILOG 3

Plan otplate povezano s obvezom

U sljedećoj tabeli navedeni su datumi otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji dospijeva na svaki Datum otplate glavnice („Plativi iznos glavnice“)

Otplata glavnice u jednakim iznosima

Datum plaćanja glavnice	Plativi iznos glavnice
Svakog 15. svibnja i 15. studenog počevši od 15. studenog 2025. do 15. svibnja 2050. godine	2 %

PRILOG 4

Izmjene Sporazuma o financiranju

I. Sporazum o financiranju se ovim izmjenjuje na sljedeći način:

1. Prilog 1 Sporazuma o financiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u Prilogu 1 ovog sporazuma.
2. Odjeljak I.A Priloga 2 Sporazuma o financiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u odjeljku I.A.1 Priloga 2 ovog sporazuma.
3. Odjeljak I.C Priloga 2 Sporazuma o financiranju se ovim briše, a preostali odjeljci se u skladu s time nanovo numeriraju.
4. Stavak (e) nanovo numeriranog odjeljak I D (prethodno odjeljak I.E Zaštitne mjere) Priloga 2 Sporazuma o financiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u odjeljku I.C.1 (e) ovog sporazuma.
5. Odjeljak II Priloga 2 Sporazuma o financiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u odjeljku II ovog sporazuma.
6. Dodatak Sporazuma o financiranju se ovim izmjenjuje na sljedeći način:
 - (a) Ovim se dodaju sljedeće definicije i redaju po abecednom redu (a ostale definicije se ovim premještaju kako bi se zadržao abecedni red):

„Sporazum o razumijevanju“ označava svaki sporazum ili neki drugi odgovarajući dogovor iz odjeljka I.D.2(a) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.“

„Zaštitna politika Banke“ označava Operativnu politiku (OP) i Bankovne procedure (BP) Banke, odnosno OP/BP 4.01 (Procjena utjecaja na okoliš), OP/BP 4.04 (Prirodna staništa), OP/BP 4.09 (Upravljanje štetocinama), OP/BP 4.10 (Autohtono stanovništvo), OP/BP 4.11 (Fizički kulturni resurs), OP/BP 4.12 (Nenamjerno preseljavanje), OP/BP 4.36 (Šume), i OP/BP 4.37 (Sigurnost brana); koji su dostupni na <https://policies.worldbank.org>.“

„Fond EE“ označava Fond za energetska efikasnost RS-a koji je osnovan u skladu sa Zakonom o fondu i financiranju zaštite okoliša RS-a, objavljen u Službenom glasniku RS-a 25.studenog 2011.godine.“

„Operativni priručnik“ ili „OP“ označava ili priručnik od 27 kolovoza 2018.godine kojeg je usvojila Federacija, ili priručnik od 23.kolovoza 2018 godine kojeg je usvojila RS, iz odjeljka I C.1 Priloga relevantnog Projektnog sporazuma, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.“

• „Jedinica za provedbu projekta“ ili „JPP“ označava ili JPP RS-a ili JPP Federacije, ovisno o slučaju.

• „Projektni sporazumi“ označavaju Projektni sporazum Federacije i Projektni sporazum RS-a.“

• „Pod-sporazum“ označava svaki sporazum iz odjeljak I.D.2 (b) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, i iz odjeljak I.D.2 Priloga Projektnog sporazuma RS-a, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremenom na vrijeme.“

(b) Sljedeće definicije se ovim izmjenjuju na sljedeći način:

• „Federalni upravni odbor projekta“ ili „Federalni UOP“ označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada Federacije, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Asocijaciju, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija Federacije “

• „Uključena općina ili kanton“ je općina ili kanton koji se nalazi u Federaciji i koji je izabran u skladu s OP-om Federacije u svrhu pružanja potpore za investicije u energetske učinkovitost za specifične potprojekte, a koji se zajedno nazivaju „Uključene općine ili kantoni“.“

• „Upravni odbor projekta RS-a“ ili „RS UOP“ označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada RS-a, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Asocijaciju, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija RS-a.“

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. „Sporazum o razumijevanju“ označava svaki sporazum ili neki drugi odgovarajući dogovor iz odjeljka I.D.2(a) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
2. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ označavaju, u svrhu stavak 5. Dodatka Općih uvjeta, „Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se financiraju sredstvima iz zajmova IBRD-a i kredita i grantovi IDA-e“ od 15. listopada 2006., revidirane u siječnju 2011. i od 01. srpnja 2016. godine.
3. „Godišnji plan rada“ označava sve godišnje planova rada Zajmoprimca iz odjeljka I.A.2 Priloga 2 ovog sporazuma. Svaki Godišnji plan rada se može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme na način koji je prihvatljiv Banci.
4. „Zaštitna politika Banke“ označava Operativnu politiku (OP) i Bankovne procedure (BP) Banke, odnosno OP/BP 4.01 (Procjena utjecaja na okoliš), OP/BP 4.04 (Prirodna staništa), OP/BP 4.09 (Upravljanje štetčinama), OP/BP 4.10 (Autohtono stanovništvo), OP/BP 4.11 (Fizički kulturni resurs), OP/BP 4.12 (Nenamjerno preseljavanje), OP/BP 4.36 (Šume), i OP/BP 4.37 (Sigurnost brana); koji su dostupni na <https://policies.worldbank.org>.
5. „Kategorija“ označava kategoriju iz tablice u odjeljku III.A Priloga 2 ovog sporazuma.
6. „Kredit“ označava kredit koji je osiguran u okviru Sporazuma o financiranju
7. „Fond EE“ označava Fond za energetska efikasnost RS-a koji je osnovan u skladu sa Zakonom o fondu i financiranju zaštite okoliša RS-a, objavljen u Službenom glasniku RS-a 25 studenog 2011. godine.
8. „Entitet“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine ili Republiku Srpsku (kako su definirani u daljnjem tekstu) ovisno o danom slučaju, a „Entiteti“ se odnosi na Federaciju i RS zajedno.
9. „Okvir za upravljanje okolišem“ ili „OUO“ označava Okvir za upravljanje okolišem koji je usvojila Federacija 19. rujna 2013. godine i RS 24. listopada 2013. godine, koji je obavljen u InfoShopu Svjetske banke dana 06. studenog 2013. godine, koji je zadovoljavajući za Banku, a opisuje pravila, smjernice i postupke za procjenu utjecaja Projektnih aktivnosti na okoliš te određuje mjere za smanjenje, ublažavanje ili neutraliziranje negativnih utjecaja na okoliš te povećava pozitivan utjecaj Projektnih aktivnosti, a koji se izmjenjuje s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke.
10. „Plan(ovi) za upravljanje okolišem“ ili „PUO“ označava(ju) Plan(ove) za upravljanje okolišem specifični za lokaciju a koji se sastoje od plana za ublažavanje utjecaja na okoliš i plana za nadzor okoliša koje priprema i usvaja Federacija i/ili RS u skladu s Okvirom

za upravljanje okolišem, u skladu s odredbama Operativnog priručnika i na način koji je zadovoljavajući za Banku, a koje provode Federacija i/ili RS u skladu s njihovim odredbama, u kojem se navode specifični detalji mjera za upravljanje prepoznatim ili mogućim rizicima za okoliš te za ublažavanje, smanjenje i/ili neutraliziranje štetnih utjecaja na okoliš koji se povezuju s provedbom aktivnosti u okviru Projekta, zajedno s osnovnim pravcem za okoliš i socijalnim osnovnim pravcem za svaki lokalitet, detaljima odgovarajućeg zakonskog okvira za okoliš, prikladnim institucionalnim, nadzornim aranžmanima te aranžmanima za izvještavanje koji mogu osigurati pravilnu provedbu te redovne povratne informacije o sukladnosti s njegovim uvjetima, s time da oni mogu biti izmijenjeni i dopunjeni s vremena na vrijeme uz prethodno pismeno odobrenje Banke.

11. **Federacija**“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimatelja, i uključuje sve njene nasljednike, te Jedinicu za provedbu projekta u svrhu Općih uvjeta.
12. **„FMPU“** označava Federalno Ministarstvo prostornog uređenja, i sve njegove nasljednike.
13. **„Projektni sporazum Federacije“** označava sporazum između Banke i Federacije za ovaj projekt, koji se može dopunjavati s vremena na vrijeme, a ovaj pojam uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektnog sporazuma Federacije.
14. **„Jedinica za provedbu projekta Federacije“** označava jedinicu za provedbu projekta koju je uspostavilo FMPU u skladu sa zaključkom Vlade Federacije od 23.svibnja 2013 godine za provođenje Dijela A Projekta.
15. **„Federalni upravni odbor projekta“** ili **„Federalni UOP“** označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada Federacije, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Banku, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija Federacije.
16. **„Supsidijarni sporazum Federacije“** označava sporazum koji trebaju zaključiti Zajmoprimatelj i Federacija, na koji se poziva u Prilogu 2, odjeljak I.B.1 ovog sporazuma, te se isti može dopunjavati s vremena na vrijeme.
17. **„Sporazum o financiranju“** označava sporazum između Zajmoprimatelja i Međunarodne asocijacije za razvoj od 29.listopada 2014.godine, koji se može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme. „Sporazum o financiranju“ uključuje sve dodatke, priloga i sporazume koji dopunjuju Sporazum o financiranju.
18. **„Opći uvjeti“** označavaju „Opće uvjete Međunarodne banke za obnovu i razvoj za financiranje IBRD-a i financiranje investicijskih projekata“ od 14 srpnja 2017.godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.
19. **„Inkrementalni operativni troškovi“** označavaju prihvatljive Inkrementalne troškove nastali zbog provedbe, upravljanja i nadzora Projekta, uključujući reviziju, uredski materijal, objavu obavijesti o nabavi, uporaba vozila, održavanje i popravke ureda i opreme, komunikaciju, usmene i pismene prijevode, troškove putovanja i nadzora, i razne

• druge troškove izravno vezane za Projekt, ali isključujući plaće službenika i zaposlenika Zajmoprimatelja, Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske.

20. „Zakonodavstvo Federacije Bosne i Hercegovine“ označava zakonodavstvo kojim se uspostavlja i koje regulira Federaciju.
21. „Zakonodavstvo Republike Srpske“ označava zakonodavstvo kojim se uspostavlja i koje regulira Republiku Srpsku.
22. „Operativni priručnik“ ili „OP“ označava ili priručnik od 27.kolovoza 2018.godine koji je usvojila Federacija, ili priručnik od 23.kolovoza 2018 godine koji je usvojila RS, iz odjeljka I C.1 Priloga relevantnog Projektnog sporazuma, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
23. „Izvorni Projektni sporazum Federacije“ označava sporazum koji su zaključili Banka i Federacija dana 24.studenog 2015.godine.
24. „Izvorni projekt“ označava projekt opisan u Prilogu 1 Sporazuma o financiranju.
25. „Izvorni Projektni sporazum RS-a“ označava sporazum koji su zaključili Banka i RS dana 18.ožujka 2015.godine.
26. „Uključena općina ili kanton“ označava općinu ili kanton koji se nalazi u Federaciji i koji je izabran u skladu s OP-om Federacije u svrhu pružanja potpore za investicije u energetske učinkovitost za specifične potprojekte, a koji se zajedno nazivaju „Uključene općine ili kantoni“.
27. „Propisi o nabavi“ u svrhe stavka 85. Dodatka Općim uvjetima označavaju „Propise o nabavi Svjetske banke za zajmoprimatelje financiranja investicijskih projekata“, iz lipnja 2016 godine, s izmjenama iz studenog 2017 godine.
28. „Jednica za provedbu projekta“ ili „JPP“, ovisno o slučaju, označava ili Jedinicu za provedbu projekta RS-a ili Jedinicu za provedbu projekta Federacija.
29. „Projektni sporazumi“ označavaju Projektni sporazum Federacije i Projektni sporazum RS-a.
30. „Republika Srpska“ ili „RS“ označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimatelja, te Subjekt za provedbu projekta u svrhu Općih uvjeta.
31. „Preseljavanje“ označava čin nenamjernog uzimanja zemlje u okviru Projekta, koje kod pogođenih osoba dovodi do: (a) negativnog utjecaja na životni standard, ili (b) pravo, vlasništvo ili interes u bilo kojoj kući, zemljištu (uključujući prostorije, poljoprivredno područje i pašnjake) ili bilo koja druga nepokretna ili pokretna imovina privremeno ili trajno stečena ili posjedovana; ili (c) negativnog utjecaja na pristup produktivnoj imovini, bilo privremeno ili trajno; ili (d) negativnog utjecaja na posao, zanimanje, rad ili mjesto stanovanja, bilo privremeno ili trajno.

32. „MPUGE RS-a“ označava Ministarstvo za prostorno uređenje, građevinarstvo i ekologiju RS-a, i sve njegove nasljednike.
33. „Projektni sporazum RS-a“ označava sporazum između Banke i Republike Srpske za ovaj projekt, koji se s vremena na vrijeme može izmijeniti, te uključuje sve priloge i sporazume koji nadopunjuju Projektni sporazum RS-a.
34. „JPP RS-a“ označava jedinicu za provedbu projekta koju je osnovala Vlada RS-a unutar MPUGE-a RS-a za izvršenje Dijela B Projekta.
35. Upravni odbor projekta RS-a ili „RS UOP“ označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada RS-a, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Banku, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija RS-a.“
36. „Supsidijarni sporazum Republike Srpske“ označava sporazum koji trebaju zaključiti Zajmoprimatelj i Republika Srpska, na koji se poziva u Prilogu 2, Poglavlje 1 ovog sporazuma, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme.
37. „Datum potpisivanja“ označava kasniji od dva datuma na koji su Zajmoprimatelj i Banka potpisali ovaj sporazum, a takva definicija se primjenjuje na svako spominjanje „datuma Sporazuma o zajmu“ u Općim uvjetima.
38. „Podsporazum“ označava svaki dogovor iz odjeljak I.D.2 Priloga Projektnog sporazuma RS-a, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
39. „Podugovor“ označava svaki dogovor iz odjeljak I D.2 (b) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
40. „Potprojekti“ označavaju investicije u energetska učinkovitost koji se financiraju u okviru Dijela A I. i B I. Projekta i koji se biraju u skladu s kriterijima prihvatljivosti koji su navedeni u Operativnim priručnicima i koji su zadovoljavajući za Banku.
41. „Supsidijarni sporazumi“ označavaju Supsidijarni sporazum Federacije i Supsidijarni sporazum RS-a.
42. „Obuka“ označava sve troškove koji se odnose na aktivnosti obuke u okviru Projekta kao što su radionice, seminari, studijska putovanja i lokalna obuka te uključujući naknade, troškove putovanja te dnevnice za trenere i polaznike, troškove materijala za obuku, najam prostora i opreme, te druge povezane troškove koje odobri Banka.

Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta

Opći uvjeti se ovim izmjenjuju na sljedeći način:

1. Odjeljak 9.01 (Uvjeti za stupanje na snagu pravnih sporazuma) se ovim izmjenjuje na sljedeći način:

„Pravni sporazumi neće stupiti na snagu sve dok stranka zajma i najmanje jedan subjekt za provedbu projekta ne potvrde i Banka nije zadovoljna da su ispunjeni uvjeti od stavka (a) do (c) ovog odjeljka.

- (a) Potpisivanje i isporuka svakog pravnog sporazuma u ime stranke zajma i navedenog subjekta za provedbu projekta koja je stranka takvog pravnog sporazuma su propisno odobreni svim potrebnim radnjama te isporučeni u ime takve stranke, a relevantni pravni sporazum je zakonski obvezujući za takvu stranku u skladu s njegovim uvjetima.*
- (b) Ukoliko Banka tako zatraži, stanje Zajmoprimatelja (osim države članice) ili navedenog subjekta za provedbu projekta, kakvo je predstavljeno i garantirano Banci na dan pravnih sporazuma, nije se značajno negativno promijenilo poslije tog datuma.*
- (c) Svaki uvjet koji je u Sporazumu o zajmu naveden kao uvjet njegovog stupanja na snagu je ispunjen. („Dodatni uvjet za stupanje na snagu“).“*

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u „*Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori*“ na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDAVAJUĆI

Milorad Dodik